

Overeenkomstig de bepalingen van het artikel 234 van de Nieuwe Gemeentewet, heeft het College de agenda aangevuld met het punt 99 vermeld in het bijvoegsel bij de agenda dd. 10 januari 2013.

**M. le Bourgmestre.**- Vu l'urgence, le Collège propose d'ajouter à l'ordre du jour les points 92 à 98, 100, 109 et 110 repris au supplément à cet ordre du jour, daté du 10 janvier 2013.

Gelet op de dringendheid, stelt het College voor om de agenda aan te vullen met de punten 92 tot 98, 100, 109 en 110, vermeld in het bijvoegsel bij de agenda dd. 10 januari 2013.

- **L'urgence est admise à l'unanimité.**

### **Dossiers du Bourgmestre**

#### **Suite de la présentation du programme de législature**

**M. le Bourgmestre.**- Exercice difficile que de répondre aux questions critiques et remarques que vous avez formulées en ordre dispersé. D'autant plus qu'à leur audition ou lecture attentive, on trouve dans vos interventions davantage de considérations générales, parfois plus personnelles que politiques, que de questions concrètes. Mais nous avons toutefois tenté, comme promis, de les regrouper par thématiques, de les synthétiser et d'y apporter les éléments de réponse que je vous fournis aujourd'hui en invitant mes collègues à me compléter si nécessaire. Je vous remercie de vous engager à mener une opposition enthousiaste, énergique, vigilante, correcte, objective, mais aussi, voire surtout, constructive et créative.

Je propose de vous suivre sur le rôle d'une opposition qualitative et de ne pas réagir aux diverses attaques formulées ad hominem, ni aux considérations émises sur les rapports de force au sein de la nouvelle équipe collégiale pour passer d'emblée aux grandes lignes de vos analyses sur le programme.

Effectivement, ce programme reprend plusieurs idées, projets et politiques que nous portions déjà sous l'ancienne majorité, avec la volonté de les poursuivre, de les renforcer, le cas échéant après réorientation. Cela me paraît somme toute assez logique si l'on considère le poids, les rôles et les compétences exercés par ma formation politique dans l'ancienne et dans la nouvelle majorité. Or ma formation n'a pas changé d'idéologie ; nous avons donc veillé et nous veillerons encore au respect et à la poursuite des actions et projets que nous avons portés avec succès au cours des mandatures précédentes. En somme, soyez assurés que le meilleur de ce qui a été entrepris sera bien poursuivi.

S'agissant des remarques sur le manque d'objectifs chiffrés dans les matières socio-économiques et démographiques, permettez-moi de vous renvoyer au plan de gestion que les nouveaux Collèges et Conseils doivent adopter en parallèle de leur premier et troisième budgets. Un programme de majorité, c'est avant tout la traduction d'un accord entre partenaires politiques qui, dépassant les clivages qui les distinguent, ont défini un tronc commun qui guidera leur action dans un esprit collégial et solidaire, dégagé de toute arrière-pensée partisane. C'est par contre le « plan de gestion légal » qui comprendra des objectifs précis et chiffrés détaillant la mise en œuvre des grands projets et principes d'action contenus dans l'accord de majorité qui vous a été présenté.

Si cet accord n'est, effectivement, ni plus ni moins budgété que celui que nous avons produit en 2007, soyez par contre assurés que, persuadé qu'une métropole moderne doit être gérée avec des objectifs chiffrés et des balises claires sur la base d'un plan pluriannuel, le nouveau Collège produira - comme il est indiqué dans l'accord lui-même - des outils de planification, de suivi et d'évaluation administrative et politique de la mise en œuvre de l'accord de majorité 2012-2018.

Het is duidelijk dat wij de bevoegdheden hebben uitgedeeld en wij hebben de mobiliteit niet gescheiden van het parkeerplan.

In dat opzicht en ten opzichte van de vroegere verdeling zou men zelfs kunnen zeggen dat bepaalde bevoegdheden werden samengevoegd om ze te laten beheren door verkozenen van eenzelfde politieke formatie.

### Mobilité et Stationnement

S'agissant de la répartition des compétences, nous aurions effectivement pu placer ces compétences dans les mains d'un même échevin, mais il nous a semblé pertinent - une fois certaines balises posées, qui figurent expressément dans l'accord - de créer un lien structurel entre la politique de stationnement et la politique de développement économique et commercial dont elle doit constituer un accessoire utile.

En matière de stationnement, l'accord de majorité balise très précisément les principales modifications à apporter au dispositif adopté précédemment ; les secteurs de Neder-over-Heembeek et de Haren n'ont pas été exclus du futur plan. Celui-ci a été reporté afin de s'enquérir de la situation et des volontés réelles des habitants et usagers.

Ik kan u echter verzekeren dat het geheel van onze acties en projecten zal worden gedragen door het College dat is samengesteld door de nieuwe meerderheid.

En matière de mobilité, nos principes d'intervention restent proches de ceux qui ont été définis dans le projet de Plan communal de mobilité (PCM) ; toutefois, deux volets importants seront davantage développés, à savoir celui de la décongestion du trafic motorisé d'une part, et celui de l'intermodalité (parkings de transits, création de pôles intermodaux, collaboration avec les communes et Régions limitrophes au sujet des automobilistes navetteurs, etc.).

### Culture/tourisme/événements

Cultuur, toerisme en evenementen : bij het uitdelen van de bevoegdheden hebben we beslist om die drie bevoegdheden niet in handen van één enkele schepen te geven.

Wij zijn immers van mening dat cultuur niet alleen te maken heeft met evenementen in de stad en we geloven ook niet dat het aspect evenementen, op zich of door de aard ervan, uitsluitend van de cultuur zou mogen afhangen.

De speeches en voorstellen van mevrouw Milquet op gebied van cultuur geven trouwens blijk van een zekere verwarring die wij niet delen.

Ces deux domaines peuvent se rejoindre, certes, et gagneront à être gérés en concertation et en harmonie, mais ils répondent à des caractéristiques et finalités clairement distinctes. Si l'offre culturelle bruxelloise de qualité est indispensable à l'image internationale de notre Ville pour donner envie aux touristes de la visiter, la gestion culturelle de la Ville relève de bien d'autres aspects.

Het toerisme maakt deel uit van de mogelijkheden voor de economische en commerciële ontwikkeling van Brussel. Dat betekent echter niet dat een samenvoeging van deze bevoegdheden in één schepenambt noodzakelijk of wenselijk zou zijn.

À noter encore que nous avons bien commencé la législature en instaurant des réunions bilatérales régulières qui nous permettent d'accorder nos objectifs dans un esprit de partenariat.

Certains regrettent que nous n'ayons pas repris une série d'événements qui étaient suggérés dans le programme électoral de leur parti.

La politique événementielle, pour qu'elle soit de qualité et, donc, s'inscrive dans la durée, doit faire l'objet de choix. Nous sommes convaincus qu'il n'est pas judicieux de lancer un nouvel événement chaque année. Cela ne permettrait pas de l'ancrer ni de le faire adopter par le public bruxellois.

Si Bruxelles les Bains, Plaisirs d'Hiver et le Brussels Summer festival bénéficient à présent de ces quelques années de recul, ils restent également une priorité et nous travaillons chaque année à leur développement.

Nous avons par ailleurs lancé la Balloon's day parade en 2009, et le Bruxelles Weekend Bienvenue en 2011. Notre calendrier événementiel urbain continue donc bien de s'enrichir.

## La sécurité

Le programme n'a pas vocation à remplacer le plan zonal de sécurité. Il pose les bases de la vision partagée par les membres de la nouvelle majorité sur les objectifs et domaines d'intervention prioritaires en matière de politique de sécurité.

Par ailleurs, s'agissant de la prostitution, notre objectif reste d'enrayer la prostitution de rue dans les aspects de traite des êtres humains et d'amélioration des conditions de vie et de tranquillité des quartiers. Appliqué dans le quartier Alhambra, le nouveau règlement sera, comme annoncé, étendu à d'autres quartiers tels que Louise si le besoin s'en faisait sentir.

Wij mikken uiteraard ook op de grote projecten als motor van de werkgelegenheid en als een middel om nieuwe, dynamische, economische en commerciële beleidslijnen te kunnen uitstippelen.

De opbouw van een nieuw stadsdeel, zoals wij het Neo-project toch kunnen omschrijven, met een doorgedreven mix op functioneel vlak, zoals kantoren, woningen, handel, culturele en toeristische mogelijkheden, zal hier ongetwijfeld aan bijdragen.

Le réaménagement des boulevards du centre comporte un objectif de création d'une nouvelle identité commerciale et touristique plus qualitative, en y intégrant l'objectif de valorisation des propriétés de la régie et du CPAS. Il impliquera également la réorganisation de la circulation automobile dans le Pentagone et, nous y veillerons, à la décongestion de celle-ci afin de renforcer l'accessibilité - et donc l'attractivité - du centre historique. La création de nouveaux pôles muséaux sur notre sol contribuera assurément à renforcer l'attrait touristique de la capitale et, partant, l'ensemble des activités économiques liées à ce secteur. Mais il est clair que notre politique de développement économique au bénéfice de l'emploi bruxellois ne se limite pas aux grands projets urbanistiques.

### Environnement, énergie et espaces verts

Aucune majorité de la Ville n'a jamais proposé de programme aussi ambitieux et précis sur les questions liées à l'environnement et à l'énergie : poursuite de l'Agenda 21, construction d'un partenariat avec la Région pour positionner Bruxelles comme capitale européenne du développement durable, élaboration d'un plan pluriannuel relatif aux investissements économiseurs d'énergie dans les bâtiments de la Ville, au montage de projets incluant le système de tiers-investisseurs pour augmenter les budgets et projets relatifs à l'utilisation rationnelle de l'énergie.

En matière d'espaces verts, la nouvelle équipe ambitionne la mise en œuvre d'un plan vert intégré pour améliorer la gestion durable des espaces verts, et le renforcement du maillage environnemental. Il est en effet nécessaire de lier entre eux les espaces de biodiversité.

### Gouvernance et finances publiques

Une attention particulière a été portée par la nouvelle majorité à la thématique de la gouvernance. Ainsi, le programme prévoit notamment :

- de professionnaliser la gestion communale en instaurant un pilotage des politiques prioritaires ;
- d'améliorer la qualité rédactionnelle et la lisibilité du rapport annuel de la Ville, et d'y intégrer une présentation synthétique des rapports annuels du CPAS, de la Régie, de la zone de police et de l'Agenda 21, afin d'en faire un véritable outil ;
- d'améliorer la lisibilité et l'accès de l'information sur le budget et les comptes de la Ville, de la Régie, du CPAS et des associations majoritairement subsidiées par la Ville.

We beogen een betere controle op de activiteiten en de diensten die paracommunaal financieel worden geholpen. Ik denk aan managementcontracten en samenwerking met de vzw's en de gemeentelijke regies en we zullen er uiteraard voor zorgen dat de aanneming door de bestuursraden zal gebeuren volgens strenge regels op het vlak van uitgaven, voordelen en het gebruik van deze voor het werk.

De nombreuses propositions concrètes et précises sont également formulées dans le programme afin de rapprocher les services du citoyen, de favoriser les processus de concertation et de participation, de simplifier les démarches administratives, de moderniser l'administration et de renforcer son management.

Enfin, s'agissant des finances locales, contrairement à ce qui a été avancé par l'opposition, notre programme recèle des propositions visant à assurer un plus juste financement de la Ville tout en maintenant une fiscalité solidaire et juste.

### Grands projets

S'agissant plus particulièrement du projet Neo, notre position sur le stade figure expressément dans le programme de majorité. J'ai rencontré l'exploitant de Mini-Europe et d'Océade pour lui préciser qu'il devait s'adresser aux finalistes du concours pour préparer les collaborations avec le futur lauréat. D'autres projets sont annoncés : boulevards du centre, Sablon, musées, etc. Nous en avons déjà longuement débattu.

### Logement

Le logement social est une compétence de plus en plus régionale. Il ne nous appartient donc pas de construire du logement social ou d'intervenir directement dans la rénovation des logements existants. Dans cette logique, le nouveau Plan de 850 logement porte sur la construction de logements moyens, exactement comme c'était le cas du Plan 1000 logements, et vise prioritairement le maintien ou l'attraction en ville de populations issues de la classe moyenne.

Een grote bekommernis blijft uiteraard het concretiseren van het recht op een woonst en om die doelstelling te bereiken hebben wij ervoor gekozen om samen te werken met het gewest en met de verschillende huisvestingsmaatschappijen.

Ainsi, nous produisons des logements assimilés au social dans le cadre des contrats de quartier ; des projets portés par la Région dans le cadre de son propre plan de construction de logements sont en cours sur des terrains mis à disposition par la Ville.

Nous sommes attentifs à ce que ces projets soient menés à bien et viennent renforcer l'offre existante. Par ailleurs, nous collaborons activement aux projets de rénovation des sites du Rempart des Moines ou encore des Tours des Potiers. Une fois encore, il n'appartient pas à la Ville de piloter la manœuvre, car la Région est désormais compétente en la matière.

Het voordeel en de consequentie van het plan “1000 woningen” : wij denken inderdaad dat wij de voordelen vandaag kunnen waarnemen. Het eerste was natuurlijk de mogelijkheid om aan 1000 Brusselse gezinnen een onderdak te bieden. Cette population est déjà présente sur la commune ; le projet lui permettra de se loger décentement.

S'agissant de l'avenir du personnel des SISP après fusion, il serait malvenu de répondre à cette question avec précision à ce stade de l'avancement du dossier. Une fois finalisées les négociations en cours, nous reviendrons devant vous avec des éléments chiffrés.

### Crèches et enseignement

En ce qui concerne l'instruction publique, la jeunesse et la petite enfance, les interpellations de l'opposition peuvent être résumées en cinq points :

- l'essor démographique et l'augmentation du nombre de places dans les écoles et les crèches ;
- la lutte contre l'échec et le décrochage scolaires ;
- la consolidation du projet éducatif et pédagogique ;
- la motivation des enseignants ;
- le développement de partenariats entre les écoles et les entreprises.

Pour la petite enfance, cinq projets de création de nouvelles crèches sont en cours, et nous veillerons par ailleurs à développer toute structure d'accueil de la petite enfance par des dispositifs de co-accueillantes ou des partenariats divers.

Quant au tutorat avec l'ULB, je voudrais corriger la remarque de l'opposition : il est bel et bien effectif et, depuis plus de 10 ans, nos établissements en bénéficient. Par ailleurs, l'instauration d'un tutorat avec la VUB va être examinée.

Par ailleurs, je vous rappelle que les enfants de Bruxelles ne sont pas tous scolarisés dans les écoles de la Ville, ni même dans des établissements situés sur notre territoire communal. À travers les structures associatives, nous proposons un soutien scolaire à tous les Bruxellois qui le souhaitent.

Le renforcement du projet éducatif et pédagogique de la Ville de Bruxelles et de ses valeurs figure parmi nos objectifs. Le travail en cette matière a débuté en fin de législature passée et se poursuit. Les chefs d'établissement ont déjà été consultés sur un premier texte martyr et le seront encore. Le projet remanié sera soumis au Conseil communal et l'opposition aura, bien entendu, tout loisir de faire entendre sa voix à cette occasion.

J'en viens à l'instauration de grands partenariats entre enseignement supérieur et secteur des entreprises. Pour garantir un avenir à nos jeunes, il est effectivement primordial d'organiser un enseignement en phase avec les exigences du marché de l'emploi.

Daarom denken we dat we onze doelstellingen in onze politieke verklaring duidelijk en ambitieus hebben weergegeven. Zij zorgen voor evaluatie en heraanpassing zodat de vormingsmogelijkheden binnen het onderwijsnet van de stad effectief kunnen worden uitgebreid.

Nous souhaitons évaluer et réadapter, s'il échet, l'offre de formation, tant de l'enseignement qualifiant que de l'enseignement de promotion sociale ; adapter le contenu de nos formations aux exigences et aux réalités professionnelles en concertation avec le secteur privé ; renforcer les collaborations avec les entreprises, notamment pour l'accueil de nos étudiants stagiaires.

Je ne reviendrai pas sur le bien-être et la motivation des enseignants, dont Mme Hariche nous a déjà parlé.

La volonté du Collège est de poursuivre et d'amplifier les efforts sans précédent déployés sous la précédente législature. Cela dit, rassurez-vous, il y aura aussi des nouveautés. Mme Lalieux aura l'occasion d'y revenir le moment venu.

Nous avons bien noté votre souhait de développer le numéro vert 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24, mais il faut mesurer l'investissement humain que cela représenterait ! Nous verrons ce qu'il est possible de réaliser, mais considérant que les moyens disponibles doivent aider à renforcer les services sur le terrain et à développer une politique volontariste de verbalisation, comme le fait Mme Lalieux depuis 6 ans maintenant. Les résultats obtenus sont concluants.

Quant aux négociations avec la Région sur une rationalisation des compétences, nous vous rappelons que dans le cadre de la sixième réforme de l'État, un accord intrabruellois a prévu, notamment, le transfert du balayage vers les communes ; aujourd'hui, il est assuré tantôt par la Région, tantôt par les communes. Le gouvernement bruxellois a annoncé la publication d'une étude qu'il a commandée pour le printemps.

Enkele beschouwingen rond het schepenambt van de Brusselse Nederlandstalige aangelegenheden. We hebben twee Nederlandstalige schepenen en de gemeenteraad telt een record aantal Nederlandstalige raadsleden, wat erop wijst dat de samenwerking tussen de Nederlandstalige en Franstalige partijen hier in Brussel een voltreffer is geweest.

De schepen voor Nederlandstalige aangelegenheden heeft daarnaast nog andere substantiële bevoegdheden, namelijk de wijkcontracten en de participatie, een bevoegdheid om de meest fragiele wijken van Brussel te verbeteren. Wij doen dit voor alle Brusselaars, ongeacht hun taal of herkomst.

Dat is de samenvatting die ik wou maken van onze positie en ons antwoord op de opmerkingen van de leden van de oppositie in de vorige gemeenteraad.

#### Échevinat des affaires bruxelloises néerlandophones

Mijnheer Van Den Driessche zegt dat de schepen van Nederlandstalige aangelegenheden een "fantoomschepen" is zonder bevoegdheden.

het College telt twee Nederlandstalige schepenen en de Gemeenteraad telt een record aantal Nederlandstaligen wat erop wijst dat de samenwerking tussen Vlaamse en Franstalige partijen in Brüssel een voltreffer is geweest; de schepenen van Nederlandstalige aangelegenheden heeft daarnaast nog meer substantiele bevoegdheden, namelijk de wijkcontracten en participatie, een bevoegheid die de meest fragiele wijken van Brüssel verbetert, of er nu Viamingen wonen of Franstaligen of welke taal de mensen ook spreken; La parole est à Mme Milquet.

**Mme Milquet**.- L'heure n'est pas à rouvrir le débat. Notre groupe poursuivra au quotidien les axes de l'opposition tels que définis lors du dernier Conseil communal.

**M. le Bourgmestre**.- La parole est à Mme Nagy.

**Mme Nagy**.- Je ne reviendrai pas sur les questions auxquelles il n'a pas été donné réponse, faute de temps. J'entends que vous serez plus précis sur la mise en œuvre et le financement de vos politiques au moment du vote du budget. Nous serons intéressés de savoir comment vous comptez financer un stade d'environ 40 millions, un centre administratif d'environ 125 millions, de nouveaux logements, etc. Les propositions que vous nous soumettez seront d'autant plus intéressantes lorsque vous les aurez budgétées. Mon groupe sera vigilant et exigeant, car les actions lancées par la Ville doivent l'être avant tout pour les Bruxellois, et pas seulement pour les touristes ou les investisseurs. La qualité de vie dans l'espace public, l'environnement, le logement doivent constituer des priorités, parce que l'habitabilité de la Ville est l'élément qui manque le plus dans votre programme de majorité. Nous soutenons le principe selon lequel l'emploi, l'économie et le commerce doivent être encouragés, car ils sont essentiels, mais ils doivent l'être dans une optique de développement durable et d'économie d'énergie porteurs de nouveaux emplois. Notre groupe sera là pour rappeler ces objectifs et épinglez les promesses non tenues, mais toujours dans l'intérêt des citoyens.

**M. le Bourgmestre.**- La parole est à M. Ceux.

**M. Ceux.**- Nous aurons l'occasion de débattre des éléments de votre programme lors de la discussion du budget, car ce dernier traduit les options choisies.

S'agissant de la mobilité, je me réjouis de vous entendre évoquer la décongestion du trafic, et non plus sa fluidification, ce qui me semble essentiel. Vous annoncez que Neder-over-Heembeek et Haren ne sont plus exclus du plan.

Concernant les SISP, vous nous dites qu'il est encore difficile de répondre quant à l'avenir des personnels concernés. Toutefois, vous serez d'accord avec moi pour affirmer que tout doit être fait afin de sauvegarder l'emploi dans ce secteur après la fusion, nécessaire, dont il aura fait l'objet.

**M. le Bourgmestre.**- La parole est à Mme Nagy.

**Mme Nagy.**- Je souhaiterais intervenir sur le point 3. Bien entendu, nous souhaitons la plus totale transparence sur les rémunérations et avantages octroyés aux mandataires publics bruxellois. Toutefois, nous sommes étonnés de l'octroi d'un véhicule de fonction à chacun des échevins. Ne pourrait-on envisager un système de flotte pour l'ensemble de ceux-ci ? Lesdits véhicules peuvent être utilisés sans règlement, comme une voiture personnelle, alors que notre Ville permet les déplacements par d'autres moyens, comme le vélo ou les transports en commun.

Je souligne le manque de moyens offerts aux Conseillers communaux pour mener à bien leurs travaux. À titre d'exemple, nous ne disposons d'aucune salle de réunion. Or, dans une commune comme la nôtre, le travail de contrôle démocratique réalisé par les Conseillers communaux demande du temps et exige d'être effectué dans de bonnes conditions. Nous attendons une proposition de votre part.

**M. le Bourgmestre.**- La parole est à Mme Milquet.

**Mme Milquet.**- Je rejoins l'avis de Mme Nagy, notamment sur la mise à disposition d'un local pour l'ensemble des groupes de l'opposition.

**M. le Bourgmestre.**- Nous étudierons la possibilité de répondre à votre demande relative au local d'usage pour l'opposition.

Une étude est en cours sur la question des véhicules de fonction. L'échevine compétente reviendra sur ce point en temps voulu.

#### **Dossiers de M. l'échevin Courtois**

- Accord de la section

**M. le Bourgmestre.**- La parole est à M. Mampaka.

**M. Mampaka.**- Je souhaiterais intervenir sur le point 92 relatif à la cafétéria du centre sportif du Petit Chemin Vert.

**M. Courtois,** échevin.- Je vous interromps, car, sur votre conseil, j'ai décidé de retirer ce point.

#### **Dossiers de Mme l'échevine Hariche**

- Accord de la section

#### **Dossiers de Mme l'échevine Lalieux**

- Accord de la section

#### **Dossiers de M. l'échevin Close**

- Accord de la section

**De heer Dhondt.**- Mijnheer de burgemeester, ik heb een vraag bij punt 93. Ik acht het nuttig te weten om welke ondersteuning het effectief gaat.

De stad verleent een vrijstelling op het moeten betalen van twee belastingen. Ik had de schepen gevraagd welke financiële impact dit zou kunnen hebben. Ik meen